

**ОТТО**

**СПИРАЛЬНАЯ ТЕСТОМЕСИЛЬНАЯ  
МАШИНА С ФИКСИРОВАННОЙ ДЕЖЕЙ**

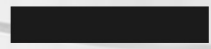
**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И  
УСТАНОВКЕ**



  
**МЕМАК**



**OTTO**



**MEMAK**





**ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ  
МАШИНЫ**

[memak.com](http://memak.com)

**ОТТО**

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И УСТАНОВКЕ

|  |           |
|--|-----------|
| <b>ВВЕДЕНИЕ</b>                                | <b>6</b>  |
| Используемые предупреждающие знаки             | 7         |
| Гарантийные условия                            | 8         |
| Информация о производителе                     | 9         |
| Информация о товаре                            | 9         |
| Дизайн рабочего пространства                   | 10        |
| Описание устройства                            | 11        |
| Принцип работы устройства                      | 11        |
| Технические характеристики устройства          | 11        |
| Размеры устройства                             | 11        |
| <b>ВВЕДЕНИЕ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ</b>                 | <b>12</b> |
| Общие правила по распаковке машины             | 12        |
| Структура нагрузки                             | 13        |
| Транспортировка машины                         | 13        |
| Общие правила подъема и транспортировки машины | 14        |
| <b>УСТАНОВКА МАШИНЫ</b>                        | <b>14</b> |
| Фиксация машины                                | 14        |
| Установка к водопроводной сети                 | 15        |
| Электрическое подключение                      | 15        |
| <b>КОМПОНЕНТЫ СИСТЕМЫ УПРАВЛЕНИЯ</b>           | <b>17</b> |
| Использование панели управления                | 17        |

|  |           |
|--|-----------|
| Кнопка аварийного останова   | 17        |
| Кнопка низкой скорости   | 17        |
| Кнопка высокой скорости  | 17        |
| Таймер 1   | 17        |
| Таймер 2   | 17        |
| Кнопка автоматического/ручного переключения                                      | 18        |
| Кнопка определения направления котла   | 17        |
| Кнопка реверса котла   | 17        |
| <b>ПРОЦЕСС ЗАМЕСА ТЕСТА</b>  | <b>18</b> |
| <b>МОМЕНТЫ, НА КОТОРЫЕ СЛЕДУЕТ ОБРАТИТЬ ВНИМАНИЕ В ХОДЕ ЭКСПЛУАТАЦИИ</b>         | <b>18</b> |
| <b>ПЕРСОНАЛЬНОЕ ЗАЩИТНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ</b>  | <b>19</b> |
| <b>МОМЕНТЫ, НА КОТОРЫЕ СЛЕДУЕТ ОБРАТИТЬ ВНИМАНИЕ ДЛЯ УВЕЛИЧЕНИЯ СРОКА СЛУЖБЫ</b> | <b>19</b> |
| <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ</b>                                    | <b>20</b> |
| <b>РЕГУЛИРОВКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ</b>  | <b>20</b> |
| Регулировка натяжения ремня  | 20        |
| Направление вращения котла   | 21        |
| Балансовое колесо  | 22        |
| Уход, обслуживание и ремонт, производимые пользователем                          | 22        |
| Ежедневный уход  | 22        |
| Периодическое обслуживание и ремонт, производимые авторизованным сервисом        | 22        |
| Контроль “V”-образных ремней и триггера  | 22        |
| <b>НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ ПРИЧИНЫ</b>  | <b>23</b> |

# ОТТО

## Введение

### Руководство

- Инструкция по установке является неотъемлемой частью устройства и содержит информацию для безопасной установки устройства.
- Инструкции по установке должны быть полностью прочитаны перед установкой устройства.
- Данное руководство должно находиться в доступности в месте установки в целях обращения к ней по мере необходимости.
- Инструкции по установке должны храниться в течение всего срока службы устройства.
- Компания «МЕМАК МАКІНА» не несет ответственности за любые проблемы, возникающие в результате неправильной эксплуатации печи.
- Инструкции по установке должны быть переданы последующим владельцам устройства.








### Изображения

- Все изображения в данном руководстве являются примерными.
- Могут варьироваться в зависимости от текущего устройства.

*Наша компания оставляет за собой право вносить технические изменения!  
© 2018 МЕМАК ТЕХНИЧЕСКИЙ СЕРВИС. Все права защищены. Передача информации о продукте третьим лицам защищена.*



## Используемые предупреждающие знаки

|   |                             |  |
|---|-----------------------------|--|
|    | Хрупкое                     | Требуется осторожная транспортировка упаковки.                                   |
|    | Беречь от влаги             | Требуется упаковка без контакта с открытым воздухом                              |
|    | Маркировка CE               | Устройство соответствует основным требованиям безопасности                       |
|  | Внимание                    | Опасная ситуация, способная привести к серьезным травмам и смерти.               |
|  | Пожароопасность             | Опасность пожара!  |
|  | Высокое напряжение          | Внимание, опасность смерти!  |
|  | Рабочие механические детали | Не выполняйте техническое обслуживание или ремонт движущихся деталей устройства. |

ОТТО

## Гарантийные условия

Случаи, на которые не распространяется гарантия:

- Повреждение стекла, лампочек и прокладок,
- Несоответствующая эксплуатация устройства,
- Выполнение ремонта или внесение технических изменений в устройство неквалифицированным лицом и лицами, не уполномоченными производителем,
- В случае использования неоригинальных деталей,
- Повреждения, вызванные механическими воздействиями, которые могут возникнуть в результате транспортировки печи пользователем.
- Повреждения, вызванные недостаточным питанием всех сетей, питающих духовку.
- Неисправности, которые могут возникнуть из-за неправильной эксплуатации печи пользователем.
- Никто, кроме квалифицированного персонала или уполномоченных технического сервиса компании «Memak Makine», не должен производить ремонт и модификацию устройства.
- Неисправности, которые могут возникнуть в электродвигателях.
- Неисправности во всем электрооборудовании.
- Сбой настроек печи и возникновения неисправностей.
- Несоблюдение правил, указанных в руководстве по эксплуатации.
- Деформации, которые могут возникнуть в результате очистки спирали котла и ножа металлическими скребками.
- В случае сбоя или нарушения настройки миксера.



## Информация о производителе

Компания - производитель: АО «МЕМАК ПЛАСТИК ГЫДА МАКИНА САН.ТИДЖ.А.Ш.»  
 Адрес: 4-ая Организованная Промышленная Зона, квартал Кайаджык 103-я улица  
 Телефон: +90 332 345 36 16  
 Факс: +90 332 345 36 26  
 Веб: www.memak.com  
 Эл.почта: memak@memak.com

## ИНФОРМАЦИЯ НА ЭТИКЕТКЕ

The diagram shows a rectangular label with rounded corners and four mounting holes. It contains the following information:

- 1:** MEMAK logo.
- 2:** TİP / TYPE (Type).
- 3:** AĞIRLIK / WEIGHT (Kg) (Weight).
- 4:** MAKİNA MODELİ / MACHINE TYPE (Machine Type).
- 5:** İMALAT TARİHİ / CONSTR. YEAR (Construction Year).
- 6:** SERİ NUMARASI / SERIAL NUMBER (Serial Number).
- 7:** CE mark.
- 8:** V (Voltage).
- 9:** HZ (Frequency).
- 10:** kW (Power).

Additional text on the label includes: Organize Sanayi Bölgesi Kayaçık Mah. 103. Cad. No: 10 Selçuklu/Konya/TÜRKİYE, T: +90 332345 36 16 - F: +90 332 239 06 90, www.memak.com - memak@memak.com.

## ИНФОРМАЦИЯ НА ЭТИКЕТКЕ

- |                               |                       |
|-------------------------------|-----------------------|
| 1. Информация о производителе | 6. Серийный номер     |
| 2. Тип устройства             | 7. Маркировка CE      |
| 3. Вес устройства             | 8. Рабочее напряжение |
| 4. Модель устройства          | 9. Рабочая частота    |
| 5. Дата производства          | 10. Рабочий ток       |

## ДИЗАЙН РАБОЧЕГО ПРОСТРАНСТВА

1. В процессе установки производственного оборудования на всей территории места установки должно иметься свободное пространство, обеспечивающее выполнение контроля и ухода за устройством.
2. В ходе установки устройства, все соединения должны быть закреплены таким образом, чтобы отсутствовали проемы или открытые соединения.
3. Пол, на которое установлено устройство, должен быть доступен в плане выполнения очистки или же должен быть полностью закрыт.
4. В тех случаях, когда оборудование проходит через потолок, пол, стену и другие части, необходимо обеспечить достаточные зазоры между оснащением и стеной для обеспечения легкой и практичной очистки устройства, или же оно должно быть установлено вплотную к стене.
5. Вспомогательное оборудование должно быть съемным для облегчения сборки и чистки.
6. Поверхность производственного помещения должна быть покрыта твердым, гладким, легко моющимся и неабсорбирующим материалом.
7. Для изоляции помещения следует использовать неабсорбирующий материал. Эти поверхности должны находиться в доступности.
8. При хранении товар должен быть размещен на поддоны, расстояние от которых до пола должно составлять не менее 100 мм.
9. Контейнеры, используемые для сбора отходов и сточных вод, должны быть изготовлены из легко очищаемого материала и иметь достаточный объем.
10. Двери и окна, открывающиеся на внешнюю сторону производственного помещения, должны быть изолированы от любых загрязнений внешней среды.
11. Требуется обеспечение достаточной вентиляции в моечных комнатах.
12. Вода и водяной пар, непосредственно взаимодействующие с продуктами, должны быть питьевыми.
13. Трубы, клапаны и соединения, используемые для жидких веществ: для этих частей должны применяться либо процедуры «очистки на месте», либо требуется установка съемных систем, которые можно легко устанавливать и демонтировать.
14. С целью предотвращения конденсации все фиксированные трубы должны быть изолированы.
15. В местах, где выполняется очистка, для сточных вод должны быть установлены соответствующие дренажные системы.
16. Угол наклона поверхности должен быть таким, чтобы предотвращалось скопление воды на поверхности.
17. Лампы освещения соответствующим образом должны быть защищены от падения и повреждений.
18. Необходимо зафиксировать электропроводку (Следует избегать ее контакта с землей).
19. Электрические элементы устройства должны быть закрыты с целью предотвращения попадания на них пыли. Вода не должна попадать на электрические панели.
20. Детали устройства, такие как вентилятор и двигатель, должны быть установлены таким образом, чтобы к ним можно было добраться.
21. Двигатель и другое вспомогательное оборудование должны быть размещены так, чтобы они не касались земли.

## Описание машины

Спиральный миксер - это машина, которая в течение заданного времени выполняет в котле равномерный замес муки и воды для получения теста требуемой формы.

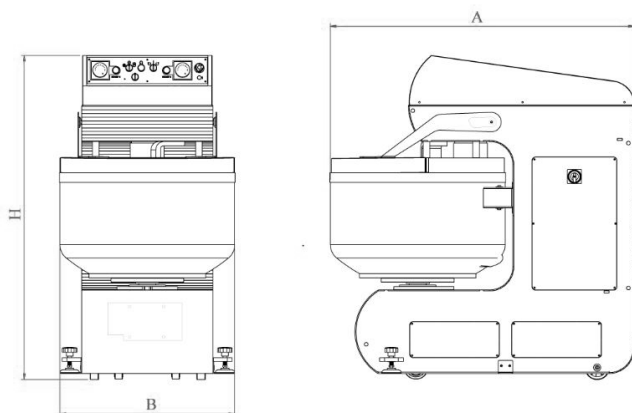
## Принцип работы машины

Группа спиральных миксеров являются одним из видов машин для приготовления теста. Мука, поступающая через сито, насыпается в котел для смешивания. В соответствии со свойствами теста в котел для смешивания добавляется вода. Тесто требуемой консистенции замешивается в течение заданного времени, которое настраивается при помощи панели управления машины.

## Технические характеристики

|                                      | ОТТО 40               | ОТТО 100              | ОТТО 200              | ОТТО 250              |
|--------------------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| Объем муки (кг)                      | 25                    | 62,5                  | 125                   | 150                   |
| Объем теста (кг)                     | 40                    | 100                   | 200                   | 250                   |
| Вес машины (кг)                      | 350                   | 550                   | 830                   | 1150                  |
| Размеры котла (Ø x ч)                | 50x30                 | 70x41                 | 90x47                 | 100x47                |
| Мощность спирального двигателя (кВт) | 1,5 / 3               | 3.5 / 5.5             | 5,5 / 8               | 7,5 / 11              |
| Мощность двигателя котла (кВт)       | 0,55                  | 0,55                  | 1,5                   | 1,5                   |
| Объем котла (л)                      | 70                    | 157                   | 298                   | 368                   |
| Электрическое подключение            | 380 В/50-60 гц/3 фазы | 380 В/50-60 гц/3 фазы | 380 В/50-60 гц/3 фазы | 380 В/50-60 гц/3 фазы |

## РАЗМЕРЫ УСТРОЙСТВА



(Рисунок1)

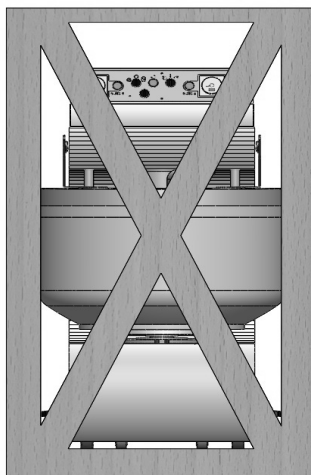
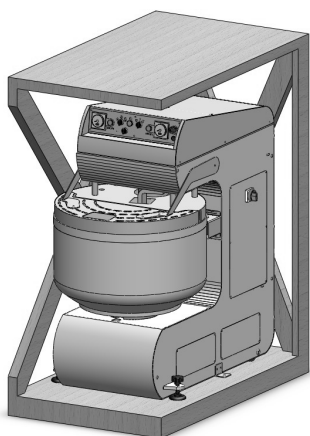
| MODEL    | A       | B       | H       |
|----------|---------|---------|---------|
| OTTO 40  | 1010 мм | 530 мм  | 1115 мм |
| OTTO 100 | 1255 мм | 725 мм  | 1335 мм |
| OTTO 200 | 1530 мм | 930 мм  | 1425 мм |
| OTTO 250 | 1650 мм | 1030 мм | 1535 мм |

## ВВЕДЕНИЕ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ УСТРОЙСТВА

- Установка выполняется персоналом производителя или персоналом, уполномоченным производителем.
- Производитель не несет ответственности за любые неисправности, которые возникнут во время установки, выполненной неквалифицированным персоналом.
- Производитель не несет ответственности за любые неисправности, вызванные вмешательством неквалифицированного персонала во время установки, несмотря на гарантию качества изготовления.
- Производитель не несет ответственность за место установки устройства, а также за его соответствие техническим и правовым нормам. Все операции должны выполняться в соответствии с указаниями одного уполномоченного лица.
- Операторы и ответственные за установку лица должны носить защитную одежду.

### Общие правила по распаковке машины

- Перед распаковкой устройства необходимо проверить на наличие повреждений, которые могут возникнуть во время транспортировки. Проверьте наличие всех компонентов, перечисленных в документах контроля по доставке товара. Если отсутствуют какие-либо детали, производитель должен быть проинформирован в течение 24 часов.
- После окончания установки устройства необходимо утилизировать упаковочный материал в соответствии с действующим законодательством.
- Храните приспособления, используемые для подъема машины, в подходящем месте для использования в будущем. (Изображение: 2)



## Структура нагрузки

Отправка устройства может быть выполнена следующими способами:w:

- Будучи полностью собранным;
- Будучи частично собранным;
- Будучи не окончательно собранным; по желанию, детали укладываются на поддон или любую деревянную конструкцию.

Транспортное средство , выполняющее перевозку устройства, должно иметь необходимую грузоподъемность. (Обратитесь к техническому паспорту машины).

Подъемное приспособление, используемое для подъема устройства; должно иметь достаточную грузоподъемность и длину вил.

## ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ

Структура упаковки товара выполнена в соответствии с европейскими и мировыми требованиями. После того, как процесс управления устройством закончен, оно упаковывается с

- Memak Makina is not responsible for the malfunctions that may occur during the transportation.



(Рисунок3)

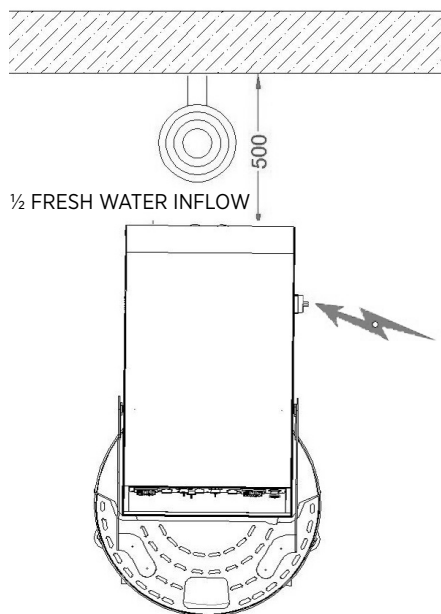
помощью воздушно-пузырчатой упаковки, сжимается стрейч-пленкой, помещается в коробку соответствующего размера и становится готовой к отправке.



**! НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ПРИНИМАЙТЕ ТОВАР В СЛУЧАЕ, ЕСЛИ ЕГО УПАКОВОЧНЫЙ ЯЩИК ИМЕЕТ НАРУШЕНИЯ ЦЕЛОСТНОСТИ, ПОВРЕЖДЕНИЯ, ВМЯТИНЫ, ТРЕЩИНЫ ИЛИ ЦАРАПИНЫ. КРОМЕ ТОГО, В САМЫЕ КРАТЧАЙШИЕ СРОКИ НЕОБХОДИМО УВЕДОМИТЬ ФИРМУ-ПРОИЗВОДИТЕЛЯ, ПРЕДВАРИТЕЛЬНО СОСТАВИВ ПИСЬМЕННЫЙ ОТЧЕТ О ПОВРЕЖДЕНИЯХ НА УПАКОВКЕ И КРАТКО ИЗЛОЖИВ СИТУАЦИЮ.**

## УСТАНОВКА МАШИНЫ

5. Установите машину на ровную поверхность.
5. Обеспечьте необходимое электрическое напряжение.
5. Проверьте натяжение группы верхнего шкива.
5. Проверьте натяжение группы нижнего ременного шкива.
5. Используя фиксирующие клинья, предотвратите перемещение машины во время работы.

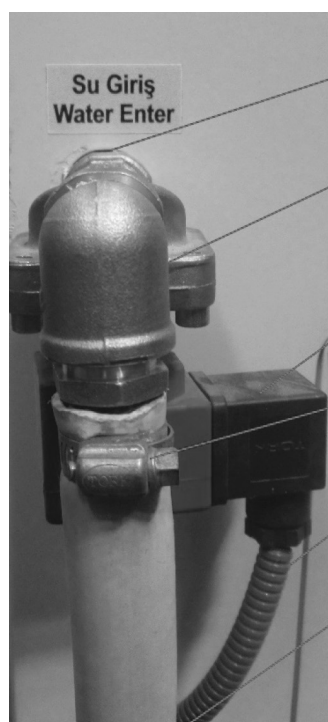


Машина должна находиться на расстоянии не менее 500 мм от стены. (Рисунок 4)

ЗНАЧЕНИЕ МОЩНОСТИ МАШИНЫ ДЛЯ ОТТО 40 - 5 кВт  
 ДЛЯ ОТТО 100 - 6 кВт  
 ДЛЯ ОТТО 200 - 10 кВт  
 ДЛЯ ОТТО 250 - 14 кВт

ВЫСОТА ВОДОПРОВОДНОЙ УСТАНОВКИ МАШИНЫ ОТ ПОВЕРХНОСТИ ПОЛА  
 ДЛЯ ОТТО 40 - 950 мм  
 ДЛЯ ОТТО 100 - 1020 мм  
 ДЛЯ ОТТО 200 - 1050 мм  
 ДЛЯ ОТТО 250 - 1150 мм

## УСТАНОВКА К ВОДОПРОВОДНОЙ СЕТИ



Вход подачи воды 1/2"

Желтый кронштейн с отводом 1/2

1/2-А.С соленоидный клапан

(19.26) Нержавеющий зажим

Силовой кабель клапана

Многоцелевой желтый термостойкий шланг

(Рисунок5)

## ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Произведенная в соответствии с турецкими стандартами и европейскими нормами электроустановка повышает ценность вашей машины и наделяет уверенностью вас и ваших сотрудников. Используемые электронные системы разработаны для облегчения вашей работы. Разработка машины с использованием технологических средств направлена на простое и комфортное использование.

В случае возникновения каких-либо электрических / электронных проблем, техническое обслуживание и/или ремонтные работы должны проводиться только уполномоченными лицами.

- Электрическое подключение устройства должно осуществляться в соответствии с действующими правилами и является обязанностью заказчика.
- Заказчик несет ответственность за безопасность электрических соединений и цепей до источника питания.
- Используйте подходящий для электрической панели силовой кабель с соответствующим сечения провода. Данные по электрическому питанию доступны в информации на этикетке. Длина соединительных кабелей должна быть отрегулирована в зависимости от места использования печи.
- Убедитесь, что в момент электрического подключения электропитание отключено.
- Определяются участки кабеля, подверженные риску повреждения, после чего, эти участки изолируются с целью предотвращения возможного повреждения в результате контакта.
- Клеммы должны быть надежно зафиксированы, чтобы они не контактировали друг с другом и не повреждали бы внутренние детали.
- Необходимо наличие выключателя или предохранителя, который подает электрическую энергию в печь вблизи от пользователя.
- Все кабели, соединяющие панель и элементы печи, являются термостойкими.
- Важна вентиляция электрической камеры. Чрезмерное повышение температуры воздуха может повредить детали.

**Electrical connection according to the machines;**

|          |  |
|----------|--|
| ОТТО 40  | <p>3 x 16 А ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ В КОЛИЧЕСТВЕ 1 ШТ<br/>         11 А СРЕДНЕГО ТОКА ПОТРЕБЛЕНИЯ ДЛЯ РАБОТЫ С 3 ФАЗАМИ (380 В / 50 Гц).<br/>         5 x 2,5 АНТИГРОННЫЙ КАБЕЛЬ<br/>         (РАЗМЕР КАБЕЛЯ ВАРЬИРУЕТСЯ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ РАССТОЯНИЯ УСТАНОВКИ ПЕЧИ)<br/>         НА ВЫСОТЕ 780 ММ ОТ ПОВЕРХНОСТИ ОСНОВАНИЯ НЕОБХОДИМА ПРОКЛАДКА<br/>         ВОДОПРОВОДА ПИТЬЕВОЙ ВОДЫ ПРИ ПОМОЩИ ТРУБЫ 1/2" С КЛАПАНОМ НА ВЫХОДЕ</p>                |
| ОТТО 100 | <p>3 x 25 А ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ В КОЛИЧЕСТВЕ 1 ШТ<br/>         13 А СРЕДНЕГО ТОКА ПОТРЕБЛЕНИЯ ДЛЯ РАБОТЫ С 3 ФАЗАМИ (380 В / 50 Гц).<br/>         5 x 2,5 АНТИГРОННЫЙ КАБЕЛЬ<br/>         (РАЗМЕР КАБЕЛЯ ВАРЬИРУЕТСЯ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ РАССТОЯНИЯ УСТАНОВКИ ПЕЧИ)<br/>         НА ВЫСОТЕ 970 ММ ОТ ПОВЕРХНОСТИ ОСНОВАНИЯ НЕОБХОДИМА ПРОКЛАДКА<br/>         ВОДОПРОВОДА ПИТЬЕВОЙ ВОДЫ ПРИ ПОМОЩИ ТРУБЫ 1/2" С КЛАПАНОМ НА ВЫХОДЕ</p>                |
| ОТТО 200 | <p>3 x 25 А ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ В КОЛИЧЕСТВЕ 1 ШТ<br/>         16 А СРЕДНЕГО ТОКА ПОТРЕБЛЕНИЯ ДЛЯ РАБОТЫ С 3 ФАЗАМИ (380 В / 50 Гц).<br/>         5 x 2,5 АНТИГРОННЫЙ КАБЕЛЬ<br/>         (РАЗМЕР КАБЕЛЯ ВАРЬИРУЕТСЯ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ РАССТОЯНИЯ УСТАНОВКИ ПЕЧИ)<br/>         НА ВЫСОТЕ 1050 ММ ОТ ПОВЕРХНОСТИ ОСНОВАНИЯ НЕОБХОДИМА ПРОКЛАДКА<br/>         ВОДОПРОВОДА ПИТЬЕВОЙ ВОДЫ ПРИ ПОМОЩИ ТРУБЫ 1/2" С КЛАПАНОМ НА ВЫХОДЕ</p>               |
| ОТТО 250 | <p>3 x 32 А ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ В КОЛИЧЕСТВЕ 1 ШТ<br/>         23 А СРЕДНЕГО ТОКА ПОТРЕБЛЕНИЯ ДЛЯ РАБОТЫ С 3 ФАЗАМИ (380 В / 50 Гц).<br/>         5 x 2,5 АНТИГРОННЫЙ КАБЕЛЬ (ОДНОЖИЛЬНЫЙ)<br/>         (РАЗМЕР КАБЕЛЯ ВАРЬИРУЕТСЯ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ РАССТОЯНИЯ УСТАНОВКИ ПЕЧИ)<br/>         НА ВЫСОТЕ 1150 ММ ОТ ПОВЕРХНОСТИ ОСНОВАНИЯ НЕОБХОДИМА ПРОКЛАДКА<br/>         ВОДОПРОВОДА ПИТЬЕВОЙ ВОДЫ ПРИ ПОМОЩИ ТРУБЫ 1/2" С КЛАПАНОМ НА ВЫХОДЕ</p> |



## КОМПОНЕНТЫ СИСТЕМЫ УПРАВЛЕНИЯ

Компоненты системы управления представлены на рисунке. Информация об элементах управления приведена ниже.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ

На следующем рисунке показана панель управления Otto 40-100-200-250. (Рисунок 6)



(Рисунок 6)

#### Кнопка аварийного останова

Кнопка аварийного останова используется при возникновении любого функционального сбоя или в случае аварийной ситуации. Функция кнопки заключается в том, чтобы остановить все активные функции машины и обесточить панель управления.

#### Кнопка низкой скорости

Функция кнопки низкой скорости с переключателем в положении «Auto» заключается в запуске

#### процесса замешивания.

Используется для изменения процесса перемешивания с низкой скорости на высокую скорость.

#### Таймер 1

Используется для настройки времени перемешивания на низкой скорости. Белый указатель указывает на установленное время, а оранжевый указатель отображает оставшееся время. Часы настраиваются на заводе-изготовителе, при этом имеется опция настройки секунд, минут и часов.

#### Таймер 2

Используется для настройки времени перемешивания на низкой скорости. Белый указатель указывает на установленное время, а оранжевый указатель отображает оставшееся время. Часы настраиваются на заводе-изготовителе, при этом имеется опция настройки секунд, минут и часов.

### **Кнопка автоматического/ ручного переключения**

Используется для выполнения настройки тестомеса в ручном или автоматическом режиме.

### **7. Кнопка определения направления котла**

Используется для вращения котла по часовой или против часовой стрелки.

### **8. Кнопка реверса котла**

Используется для удаления оставшегося теста в котле после завершения замеса теста.

Для обеспечения начального запуска выполните следующие действия:

1. Установите главный выключатель на панели с «0» на «I».
2. Установите машину в автоматический режим.
3. Добавьте необходимое количество муки и воды до объема, указанного в разделе «Технические характеристики».
4. Определите время работы на низких или высоких оборотах, используя таймер установки времени для низкой или высокой скорости.
5. Запустите процесс замешивания, нажав кнопку низкой скорости.
6. По окончании времени работы на низкой скорости машина автоматически переключится на высокую скорость и через заданное время процесс замешивания остановится.

#### **Важное примечание:**

- Никогда не кладите руку между корпусом машины и вращающимся поддоном во время работы машины.
- При расчете мощности двигателя этой машины соотношение воды к количеству муки принимается как 55-60%.
- При работе с более низким расходом воды необходимо уменьшить количество замешиваемого теста.

#### **ПРОЦЕСС ЗАМЕСА ТЕСТА**

1. Наполните котел необходимым для замешивания количеством муки и воды.
2. Выполните необходимые настройки на панели управления машины.
3. Запустите машину.
4. По истечении установленного времени, откройте крышку котла и опорожните из него тесто.

## **МОМЕНТЫ, НА КОТОРЫЕ СЛЕДУЕТ ОБРАТИТЬ ВНИМАНИЕ В ХОДЕ ЭКСПЛУАТАЦИИ**

1. Машина остановится автоматически, если во время работы машины дверь котла открывается.
2. Если машина движется в результате вибрации, проверьте крепёжные клинья.
3. При наличии баланса в барабане, закройте отверстия между барабаном и котлом, ослабив с обеих сторон болты котла. После чего снова затяните болты.
4. Чтобы ослабить натяжение ремней, затяните натяжные гайки, расположенные сверху и снизу.

## PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT



Оператор должен использовать термостойкие перчатки во время перемещения или извлечения из печи горячих противней. Строго запрещается одевать свободную одежду или галстук. Также обязательна защита волос при помощи косынки (банданы).



Этот символ означает, что электрическая панель может быть оснащена распределительным устройством напряжения. Перед тем, как активировать электрическую панель, необходимо отключить главный выключатель или отсоединить непосредственно от розетки. (Для обслуживающего персонала.)



Никогда не контактируйте с машиной во время ее эксплуатации. Оператор никогда не должен носить свободную одежду или галстук. В обязательном порядке требуется обеспечивать защиту волос (шапочку).

- Не удаляйте и не повреждайте предупреждающие знаки.
- Предупреждающие знаки, которые повреждены и не читаются, должны быть заменены. Свяжитесь с производителем для получения новых предупреждающих знаков.
- Производитель не несет ответственности за несчастные случаи на производстве или за повреждение устройства в результате несоблюдения правил техники безопасности, действий вопреки предупреждающим знакам или удаления их с устройства.

## МОМЕНТЫ, НА КОТОРЫЕ СЛЕДУЕТ ОБРАТИТЬ ВНИМАНИЕ ДЛЯ УВЕЛИЧЕНИЯ СРОКА СЛУЖБЫ

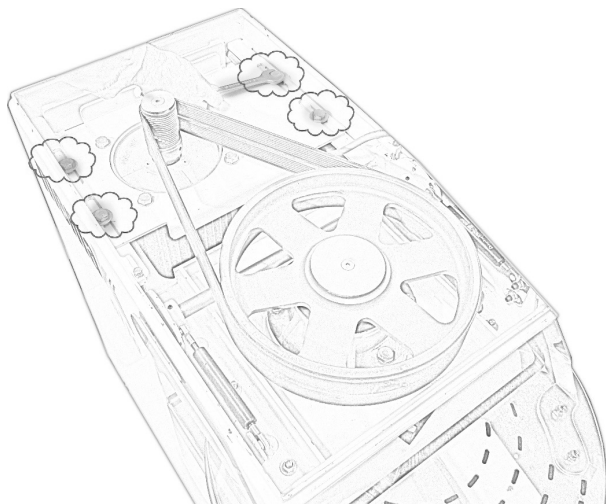
1. В конце каждой работы очищайте внутреннюю часть котла, спираль и нож. Никогда не используйте во время чистки металлические скребки.
2. Очистите внешние части машины.
3. Регулярно смазывайте верхние и нижние подшипники.
4. Замените ролики регулировки барабана на новые.
5. Регулярно проверяйте систему ременных шкивов и в случае необходимости заменяйте изношенные ремни.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

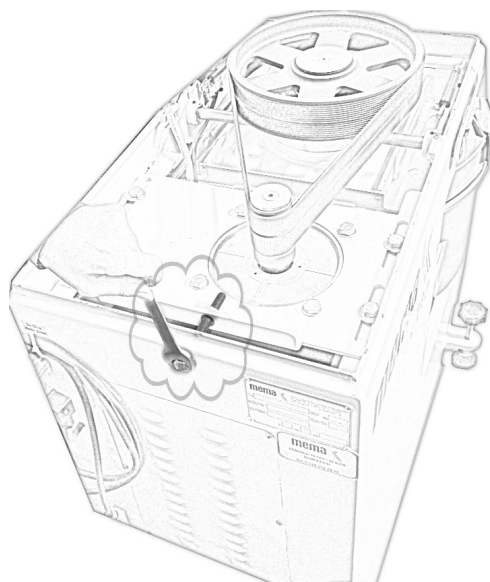
В целях безопасности здоровья, имущества и окружающей среды в необходимых местах машины размещаются предупреждающие и оповещающие знаки. Эти предупреждения не следует удалять и они должны строго соблюдаться. Предупреждающие и оповещающие знаки на машине представлены ниже.

## РЕГУЛИРОВКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Регулировка натяжения ремня



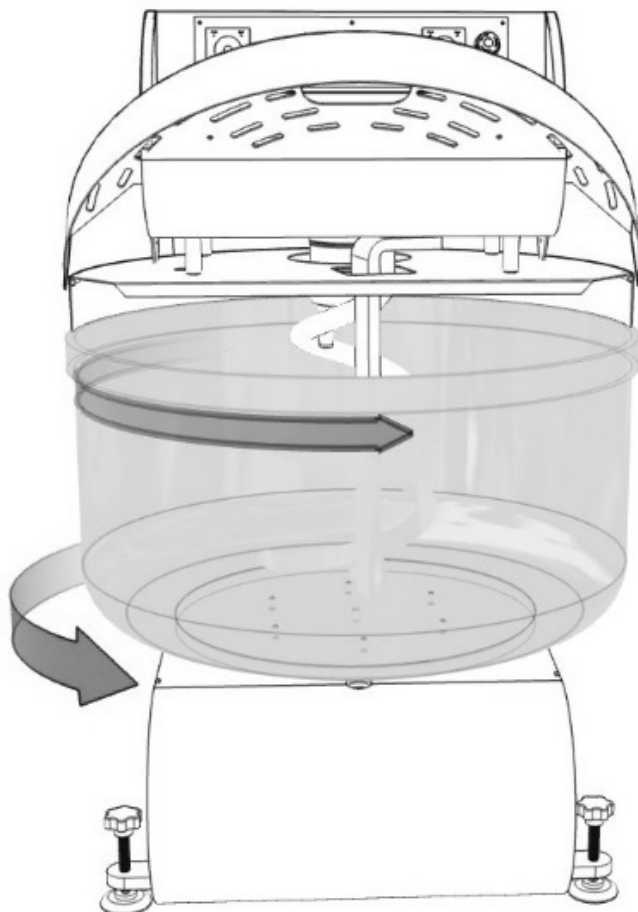
(Рисунок7)



(Рисунок8)

Чтобы затянуть ремни, ослабьте болты, отмеченные в кружке, и одновременно ослабив винт, показанный в кружке, в направлении стрелки потяните стол, к которому крепится винт. Продолжайте тянуть до полного натяжения ремней. После того, как ремни будут натянуты, затяните болты, как показано на рисунке 10. После затяжки болтов процесс натяжения будет завершен. (Рисунок 7 и Рисунок 8)

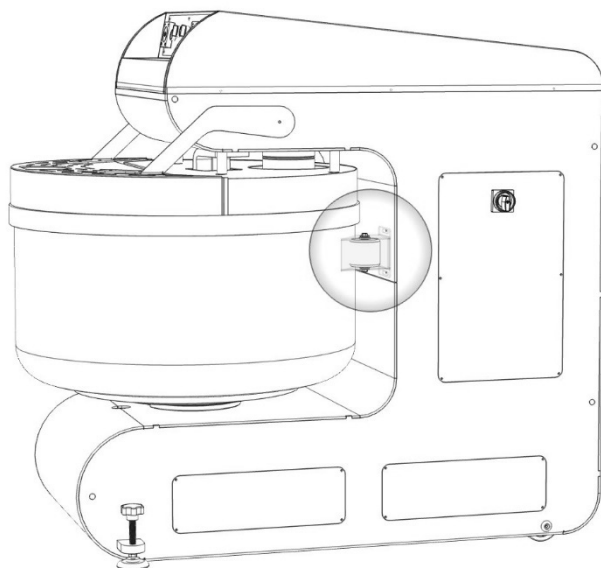
## Направление вращения котла



(Рисунок 9)

Поверните котел и спираль в направлении вращения согласно указанному направлению (по часовой стрелке).  
(Рисунок 9)

## Балансовое колесо



(Рисунок10)

Должна выполняться ежедневная очистка балансового колеса котла. При этом необходимо, чтобы возле него не содержались следы муки и пыли. (Рисунок 10)

### **Уход, обслуживание и ремонт, производимые пользователем**

Для эффективной работы спиральной машины рекомендуется следовать инструкциям по техническому обслуживанию. Машина должна ежедневно обслуживаться пользователем.

#### **Ежедневный уход**

После использования котел, спираль и нож должны быть тщательно очищены пластиковым скребком. Вытирать следует влажной тряпкой и никогда не использовать воду под напором.

#### **Периодическое обслуживание и ремонт, производимые авторизованным сервисом**

Периодическое обслуживание спирального тестомеса должно выполняться только авторизованными сервисами компании «МЕМАК». Наша компания не несет ответственности за любой ущерб, который может возникнуть в результате вмешательства в машину посторонних лиц.

#### **Контроль «V»-образных ремней и триггера**

Каждые 4 месяца проверяйте «V»-образные ремни и триггер.

Если ремень ГРМ изношен, замените его новым.

Если один из V-образных ремней изношен, замените одновременно все V-образные ремни на одном шкиве.

Проверьте натяжение ремня. Когда ремни нажимаются средним пальцем, они должны отклоняться максимум на 15 мм.

## НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ ПРИЧИНЫ

| НЕИСПРАВНОСТЬ                                      | ПРИЧИНА  | РЕШЕНИЕ   |
|--|--|---|
| Неисправность переключателя крышки                 | Возможен выход из гнезда.                            | Верхняя крышка снимается и регулируется положение переключателя.  |
|  | Возможное ослабление винтов переключателя.           | Необходимо затянуть болты.  |
| Нарушение термической защиты спирали.              | Сбой в работе одной из фаз.                          | Позвоните в сервис для выполнения проверки.                       |
| Объем теста и твердость больше, чем рекомендуется. | Возможно сгорел двигатель.                           | Открывается крышка боковой панели и проверяется защита двигателя. |
| Сбой реле последовательности фаз.                  | Возможное изменение фаз от сети.                     | Поменяйте местами две фазы сети.                                  |
|  | Сбой в работе одной из фаз.                          | Измерьте фазы сети, идущие к машине.                              |
|  | Возможная неисправность реле последовательности фаз. | Обратитесь в сервис.  |



**МЕМАК**

Трасса «Басын Экспрес»  
Улицка Кафкас №: 57/А  
Кючюкчекмедже - Стамбул  
Телефон: +90 444 75 46  
Квартал Бюйюккайаджык,  
Организованная Промышленная Зона  
103-ая улица №:10. Сельчуклу - Конья  
Телефон: +90 444 75 46 Факс: +90 332 345 36 26